



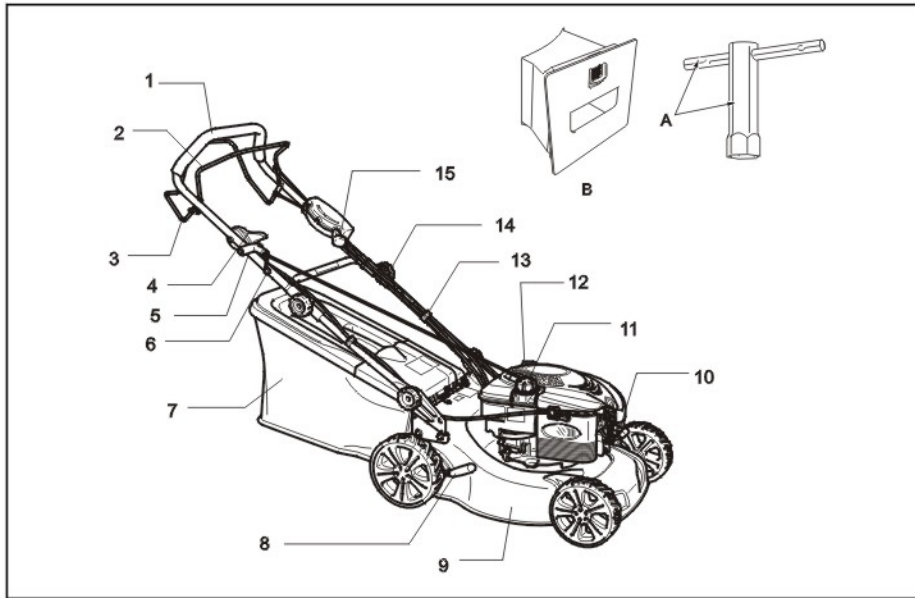
<b>GB</b>	Petrol Lawn Mower	Original Instruction manual
<b>D</b>	Benzin-Rasenmäher	Original-Bedienungsanleitung
<b>F</b>	Tondeuse à gazon à essence	Manuel d'Instructions d'origine
<b>I</b>	Rasaerba con motore a benzina	Manuale di istruzioni originale
<b>NL</b>	Grasmaaier met benzinemotor	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Cortadora de pasto con motor a gasolina	Manual de instrucciones original
<b>P</b>	Corta-relva a gasolina	Manual de instruções original
<b>GR</b>	Βενζινοκίνητο χλοοκοπτικό	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
<b>TR</b>	Benzinli çim biçme makinesi	Orijinal Kullanım kılavuzu
<b>S</b>	Bensindriven gräsklippare	Bruksanvisning
<b>DK</b>	Benzinplæneklipper	Original brugsanvisning
<b>FIN</b>	Bensinikäyttöinen ruohonleikkuri	Alkuperäinen käyttöohje
<b>CZ</b>	Benzinová sekačka na trávu	Originální návod k obsluze
<b>PO</b>	Spalnowa kosiarka do trawy	Instrukcja obsługi
<b>HU</b>	Benzinmotoros fűnyíró	Eredeti használati útmutató
<b>RU</b>	Газонокосилка с бензиновым двигателем	Оригинальное руководство по эксплуатации
<b>HR</b>	Benzinska kosilica za travu	Originalni priručnik s uputama
<b>SLO</b>	Kosilnica z bencinskim motorjem	Originalni priročnik navodil
<b>SK</b>	Benzinová elektrická kosačka	Pôvodný návod na obsluhu
<b>RO</b>	Mașină de tuns iarba pe bază de benzină	Manual de instrucțiuni al producătorului
<b>LT</b>	Benzininė žolijaprovė	Originali naudojimo instrukcija
<b>LV</b>	Benzīna zāles pjaujmašīna	Orīginālā lietošanas rokasgrāmata
<b>EE</b>	Bensinimootoriga muruniduk	Originaalne kasutusjuhend
<b>CS</b>	Kosilica na benzin	Originalni priručnik sa uputstvima

**PLM4611**  
**PLM4612**

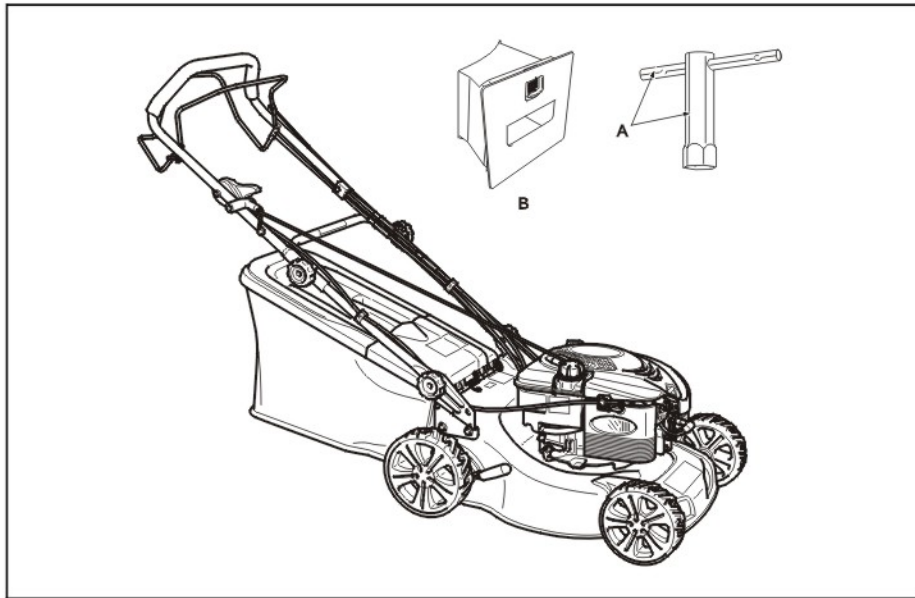


Makita Corporation  
Anjo, Aichi, Japan

PLM4611-24L-1009



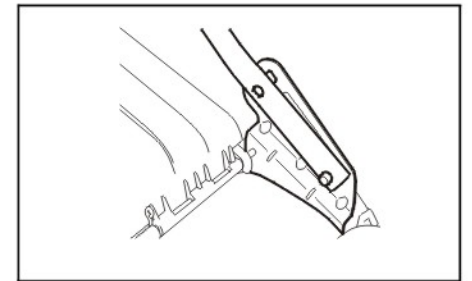
**1 PLM4612**



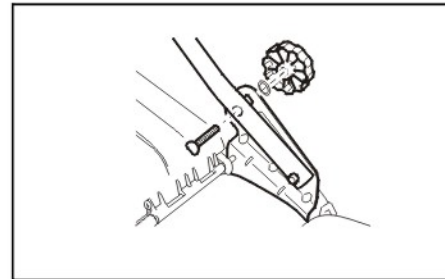
**2 PLM4611**



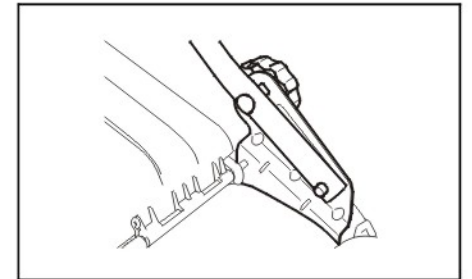
**3**



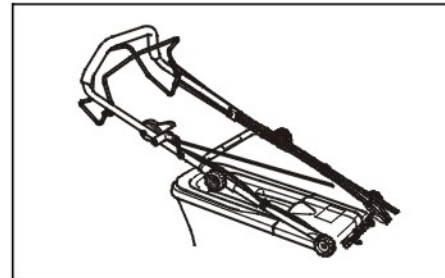
**4**



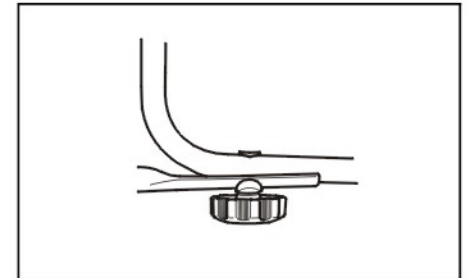
**5**



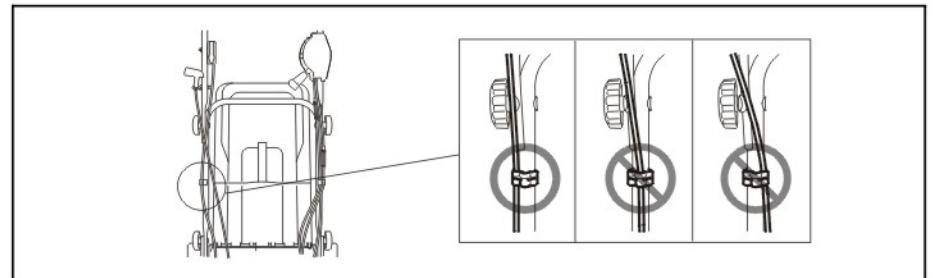
**6**



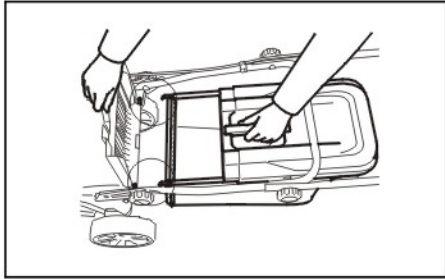
**7**



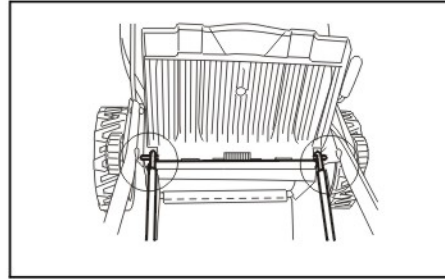
**8**



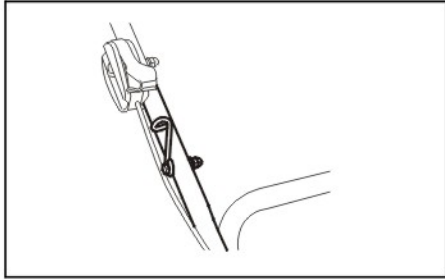
**9**



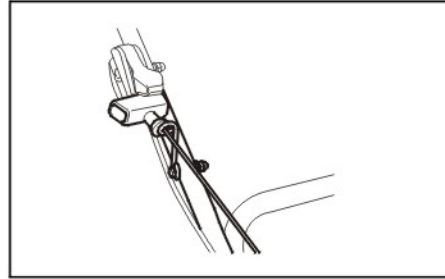
10



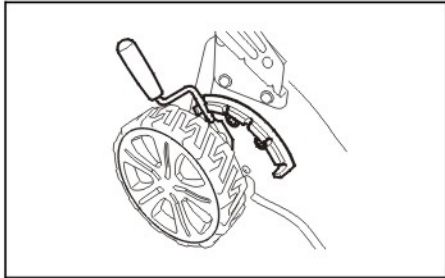
11



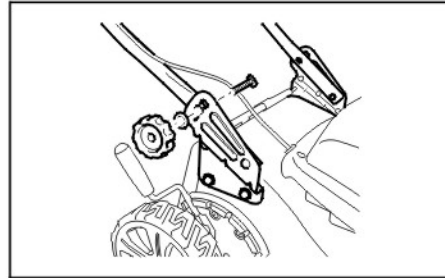
12



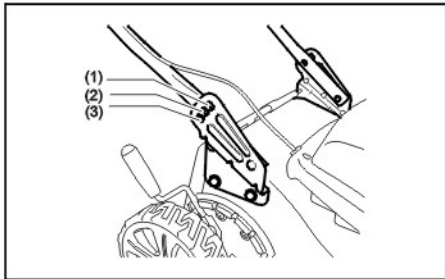
13



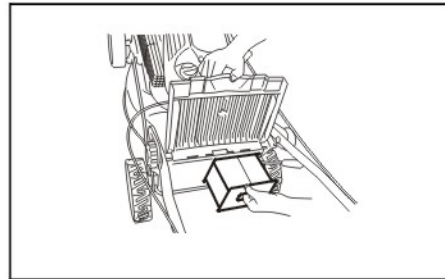
14



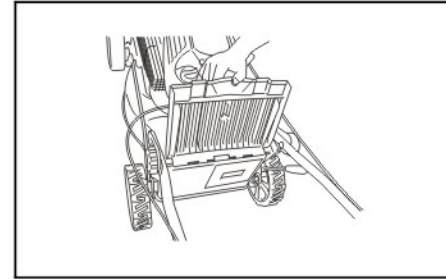
15



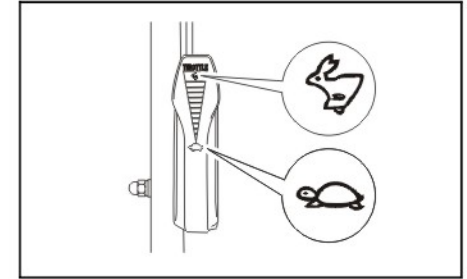
16



17



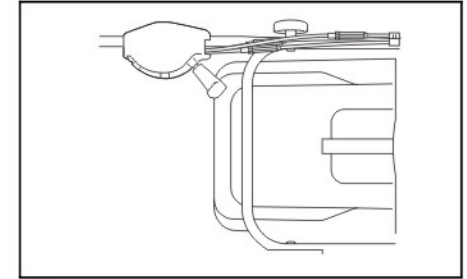
18



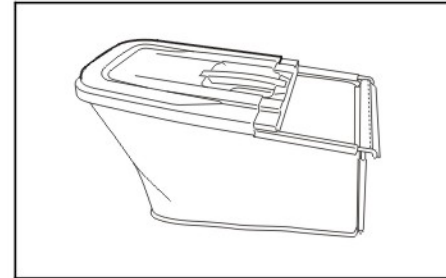
19



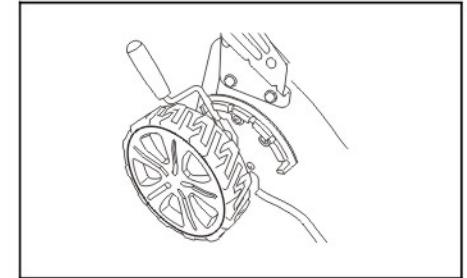
20



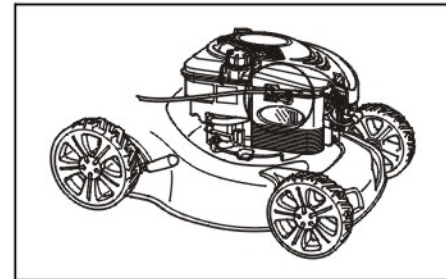
21



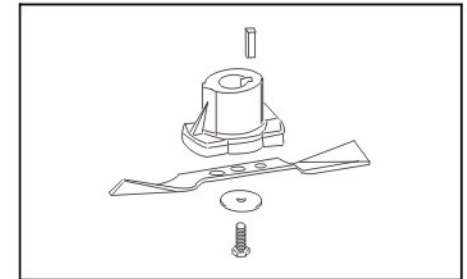
22



23



24



25

## CONTENTS

ENGLISH .....	7
DEUTSCH .....	15
FRANÇAIS .....	24
ITALIANO .....	32
NEDERLANDS .....	40
ESPAÑOL.....	48
PORTUGUÊS .....	57
ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	65
TÜRKÇE.....	74
SVENSKA.....	82
DANSK .....	90
SUOMI .....	98
ČESKY .....	106
POLSKI.....	114
MAGYAR .....	122
РУССКИЙ .....	130
HRVATSKI.....	139
SLOVENŠČINA .....	147
SLOVENSKY .....	155
ROMÂNĂ.....	163
LIETUVIŲ KALBA.....	172
LATVIEŠU .....	180
EESTI .....	188
SRPSKI .....	196

## Általános nézet és a részek magyarázata

- |                             |                          |                           |
|-----------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1. Tolókar felső része      | 6. Kötélvezető           | 11. Tanksapka             |
| 2. Leállító kar             | 7. Fűzsák                | 12. Olajnyílás fedél      |
| 3. Kerékajtás kapcsolókarja | 8. Magasság beállító kar | 13. Kábelrögzítő bilincs  |
| 4. Gázkar                   | 9. Géptest               | 14. Rögzítő gomb          |
| 5. Indítógantyú             | 10. Gyújtógyertya        | 15. Sebesség beállító kar |



## FIGYELMEZTETÉS

Saját biztonsága érdekében az új gép használatának megkezdése előtt olvassa el a kezelési utasítást. Ennek elmulasztása súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Minden használat előtt szánjon néhány percet a géppel való ismerkedésre.

## 1. A TERMÉKEN TALÁLHATÓ JELZÉSEK



Olvassa el a használati utasítást.



A fűnyíró használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.



Különösen ügyeljen a kezére és lábaira.



Az üzemanyag gyúlékony, ne használjon a közelében nyílt lángot. Járó motorú gépbe ne töltsön üzemanyagot.



A kipufogógáz mérgező; Ne működtesse a gépet zárt helyen.



Fűnyírás közben viseljen védőszemüveget és fülugót egészsége védelmében.



Javítás esetén a gyújtógyertyát a kezelési utasításban ismertetett módon szerelje ki, és javítsa meg.



Figyelem! A motor felforrósodhat.



A motor leállításához engedje fel a kapcsolókart.



Húzza a kerékajtás kapcsolókarját a tolókar felső részéhez a gép elindulásához.

## 2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK



**FIGYELEM:** Benzinnel működő berendezések használata esetén az esetleges személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági rendszabályokat az alábbiakkal együtt.

A gép használatának megkezdése előtt olvassa el az összes rá vonatkozó utasítást, és tartsa meg a dokumentációt későbbi használatra.

## Képzés

- Az utasításokat figyelmesen olvassa el. Sajátítsa el a gép helyes használatát és kezelőszervek működtetését.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy ezen utasításokat nem ismerő személyek használják a fűnyírót. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
- Ne végezzen fűnyírást, ha emberek - különösen gyermekek - vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- Ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.

## Előkészületek

- Fűnyírás közben megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen. Ne működtesse a gépet mezít láb vagy nyitott szandálban.
- Alaposan vizsgálja meg azt a területet, ahol a fűnyírót használni szeretné, és távolítsa el minden olyan tárgyat, melyet a gép felkaphat és kidobhat.
- VIGYÁZATI-** A benzín rendkívül gyúlékony.
  - benzint kizárólag erre a célra készített edényben tároljon;
  - tankolást ne végezzen zárt helyen, és tankolás közben ne dohányozzon;

- még a motor beindítása előtt tankoljon; Ne vegye le a tanksapkát, és ne tankoljon járó motor mellett, és amíg a motor le nem hűlt;
- ha mellément a benzín, ne indítsa be a gépet a tankolás helyén, hanem tolja arrébb, és kerülje a nyílt lángot és egyéb gyújtó jellegű tevékenységet a környéken, amíg a benzín el nem párolog;
- zárja vissza biztonságosan a tanksapkát és a benzinkanna fedelét.
- A hibás hangtompítót cserélje le.
- Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a pengék, a penge csavarjai és a vágóegység nem kopott vagy sérült-e. A kopott vagy sérült pengéket és csavarokat a kiegyensúlyozottság megtartása érdekében egyszerre, készletben cserélje.

## Kezelés

- Ne működtesse a gépet zárt térben, ahol mérgező szénmonoxid gyűlhet fel.
- Fűnyírást csak napközben vagy kellően erős mesterséges megvilágítás mellett végezzen.
- Kerülje a gép nedves fűben való használatát, amennyiben ez lehetséges.
- Lejtőn való fűnyírásakor mindig bizonyosodjon meg lába kellő megtámasztásáról.
- Sétálva haladjon, soha ne fusson.
- A kerékkel ellátott, forgó mozgást végző gépeknél a lejtőn keresztbe haladjon, ne a lejtés irányában.
- Különösen óvatosan járjon el a lejtőn való irányváltáskor.
- Ne végezzen fűnyírást túl meredek lejtőkön.
- Különösen óvatosan járjon el tolatáskor, illetve amikor a fűnyírót maga felé húzza.
- Várja meg a pengék megállását, ha a fűnyírót egy nem fűves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, illetve amikor a fűnyírót a levágandó területhez/területről szállítja.
- Ne használja a fűnyírót hibás védőelemekkel, illetve biztonsági eszközök nélkül, például nem felszerelt terelelemekkel és/vagy fűgyűjtővel.
- Ne módosítsa a motor szabályzását, ne pörgesse túl a gépet.
- A motor beindítása oldja a pengemeghajtás és menetmeghajtás tengelykapcsolóját.
- Ügyeljen lábál épségére indítsa be óvatosan a motort az utasítás szerint.
- A motor indítása közben ne billentsen meg a fűnyírót.
- Ne indítsa el a motort, amikor a kidobónyílás előtt áll.
- Ne közelítse kezét és lábát forgó alkatrészekhez. A kidobónyílást mindig tartsa szabadon.
- Járó motorú fűnyírót ne emeljen fel, és ne szállítson.
- Állítsa le a motort, és vegye le a gyújtógyertyáról a kábelt, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leálljon. Ha kulccsal indítható, vegye ki a kulcsot:
  - mielőtt eltömődést szüntet meg vagy megtisztítja a kidobónyílást;
  - ellenőrzés, tisztítás vagy a fűnyírón való munkavégzés előtt;
  - idegen testbe való ütközés után. Vizsgálja meg, hogy a fűnyíró nem sérült-e meg, és szükség esetén végezze el a szükséges javításokat az ismételt elindítás és használat előtt;

- ha a gépen rendellenes vibrációt tapasztal (keresse meg azonnal az okát).
- Állítsa le a motort, és vegye le a gyújtógyertyáról a kábelt, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leálljon. Ha kulccsal indítható, vegye ki a kulcsot:
  - minden esetben, ha felügyelet nélkül hagyja azt; - feltöltés előtt.
- A motor leállítása előtt vegye vissza a gázt. Ha a motoron van benzincsap, zárja el a fűnyírás befejeztével.
- A fűnyírót kizárólag a rendeltetési céljára, azaz fűnyírására és begyűjtésére szabad használni. Bármely egyéb alkalmazás veszélyt hordozhat magában, és a készülék sérülését okozhatja.

## Karbantartás és tárolás

- A gép biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében az anycsavarok és csavarok mindig legyenek meghúzva.
- Ne tárolja a gépet feltöltött benzintartállyal olyan épületen belül, ahol a benzinpára nyílt lánggal vagy szikrával találkozhat.
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt zárt helyre eteszi a gépet.
- A fűzveszély csökkentése érdekében tisztítsa meg a motort, hangtompítót, akkumulátorrekeszt és a benzintartályt minden rárakódott fűtől, levéltől és felesleges zsírtól.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtőt, hogy nem kopott vagy sérült-e.
- A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Az üzemanyagtartályt csak nyílt térben ürítse le.



**FIGYELEM:** Ne érjen a forgó pengéhez.



**FIGYELEM:** A tankolást jól szellőző helyen, leállított motornál végezze.

## 3. ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (1. és 2. ábra)

## Felsorolás:

- A: Gyertyakulcs  
B: Mulcsoszó betét

## 4. MŰSZAKI ADATOK

Típus	PLM4611	PLM4612
Motor típusa	B&S 650 Sorozat, ReadyStart	B&S 675 Sorozat, ReadyStart
Önjáró	Igen	Igen
Motor hengerűrtartalma	190 cm <sup>3</sup>	190 cm <sup>3</sup>
Vágási szélesség	460 mm	460 mm
Alapjáratú fordulatszám	2800 fordulat/perc	2800 fordulat/perc
Üzemanyagtartály űrtartalma	1,0 l	1,0 l
Olajtartály űrtartalma	0,6 l	0,6 l
Fűgyűjtő űrtartalma	60 l	60 l
Nettó tömeg	32,5 kg	35,0 kg
Magasságállítás	20-75 mm, 5 beállítás	20-75 mm, 5 beállítás
Zajszint az EN836 szabványnak megfelelően		
Hangnyomászint (L <sub>PA</sub> ):	81,5 dB (A)	83,1 dB (A)
Hangteljesítményszint (L <sub>WA</sub> ):	93,1 dB (A)	92,3 dB (A)
Tűrés (K):	2,41 dB (A)	2,75 dB (A)
Vibráció az EN836 szabványnak megfelelően		
Vibráció kibocsátás (a <sub>h</sub> ):	6,4 m/s <sup>2</sup>	7,5 m/s <sup>2</sup>
Tűrés (K):	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5. ÖSSZESZERELÉS

### 5-1 AZ ÖSSZEHAJTHATÓ TOLÓKAR ÖSSZESZERELÉSE

- Rögzítse a tolókar alsó részét az egységre a rögzítógombokkal az ábra szerint. (3. ábra, 4. ábra, 5. ábra, 6. ábra)
- A behajtáshoz lazítsa meg a tolókar felső részét. A tolókar felső és alsó részét a rögzítógombbal erősítse egymáshoz. (7. ábra, 8. ábra)
- Helyezze az összes bovdenet a tolókarra. Rögzítse a bovdeneket a tolókar alsó részére a bilincsel úgy, hogy a bovdenek a gép külseje felé nézzenek. Máshogy elhelyezve a bovdenek a hátsó fedél nyitása és csukása, vagy a tolókar felső részének a behajtása esetén becsúszhatnak. (9. ábra)

### 5-2 A FŰGYŰJTŐ ÖSSZESZERELÉSE

- Felhelyezés: Emelje fel a hátsó fedelet, majd akassza a fűgyűjtőt a fűnyíró hátuljára. (10. ábra, 11. ábra)
- Eltávolítás: Fogja meg és emelje fel a hátsó fedelet, majd vegye le a fűgyűjtőt.

### 5-3 INDÍTÓFOGANTYÚ

A motorról helyezze át a fogantyút a kötélvezetőhöz. (12. ábra, 13. ábra)

### 5-4 A VÁGÁS MAGASSÁGA

Nyomja meg kifelé a kart a keréttől való elemeléshez. A magasság beállításához hajtsa előre vagy hátra a kart. (14. ábra, és lásd a 8-9. pontot)

## 6. A MEGFELELŐ MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

- Lazítsa ki a tolókar alsó részét rögzítő gombokat, lásd 15. ábra.
- A 16. ábra szerint, azaz fel-le mozgatva állítsa be a tolókar megfelelő magasságát. 3 különböző magasság állítható be; 1-es fokozatban a legmagasabb a tolókar talajhoz viszonyított állása, 3. fokozatban pedig a legalacsonyabb.
- Állítsa be a kívánt magasságot, majd rögzítse a tolókart a rögzítógombokkal.



**FIGYELEM:** A tolókar bal és jobb oldalát ugyanabba a magasságba kell beállítani.

## 7. MULCSOZÓ FŰNYÍRÓ

Mi a mulcsozás?

Mulcsozáskor a gép első lépésben levágja a fűvet, ami finomra aprítva ezután visszakerül a gyepre, mint természetes trágya.

Típek a mulcsozó fűnyíráshoz:

- Rendszeres max. 2 cm-es nyírással alakítson ki 6 cm - 4 cm fűmagasságot.
- Használjon éles vágókést.
- Ne nyírjon nedves fűvet.
- A fűnyírást végezze a motor maximális fordulatszámán.
- Csak munkasebességgel haladjon.
- Rendszeresen tisztítsa a mulcsozó betétet, a ház belső felét és a nyírópengét.



**FIGYELEM:** Kizárólag leállított motor és álló vágószerszemet mellett.

- Emelje fel a hátsó fedelet, és távolítsa el a fűgyűjtőt;
- Nyomja be a mulcsozó betétet a géptestbe. Rögzítse a mulcsozó betétet a gombbal a géptest nyílásában. (17. ábra, 18. ábra)
- Engedje le a hátsó fedelet.

## 8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

### 8-1 INDÍTÁS ELŐTT

Ellenőrizze a benzint és olajat, szükség esetén töltsse fel a motor fűnyíróhoz mellékelt különálló kezelési utasítása alapján. Az utasításokat figyelmesen olvassa el.



**FIGYELEM:** A benzint rendkívül gyúlékony. Benzint kizárólag erre a célra készített edényben tároljon. A tankolást szabad téren végezze, még a motor beindítása előtt. Ne dohányozzon, amíg üzemanyaggal foglalkozik.

Ne vegye le a tanksapkát, és ne tankoljon járó motor mellett, és amíg a motor le nem hűlt. Ha mellémet a benzint, ne indítsa be a gépet a tankolás helyén, hanem tolja arrébb, és kerülje a nyílt lángot és egyéb gyújtó jellegű tevékenységet a környéken, amíg a benzint el nem párolog.



Zárja vissza biztonságosan a tanksapkát és a benzinkanna fedelét.

Mielőtt a penge karbantartására vagy olajcsere miatt felbillentené a fűnyírót, ürítse le a benzint a tartályból.



**FIGYELEM:** Ne tankoljon zárt helyen, járó motor mellett vagy amíg a motor forró. Használat után hagyja a motort legalább 15 percig hűlni.

### 8-2 A MOTOR BEINDÍTÁSA ÉS A PENGE ELINDÍTÁSA

- A fűnyíró gyújtógyertyáján gumisapka található. Ellenőrizze, hogy a gyertyakábel végén (a gumisapka belül) található fémhurok biztonságosan rögzül a gyújtógyertya fémhegyén.
- Indításkor állítsa a gázkart „” pozícióba. Meleg motor beindítását és a fűnyírást végezze a gázkar „” állásában. (19. ábra)
- A gép mögött állva ragadja meg a leállító kart, és húzza a tolókarhoz, lásd a 20. ábrát.
- Ragadja meg az indítófogantyút a 20. ábra szerint, és húzza meg határozottan. Ha a motor beindult, lassan engedje vissza a kart a kötélvezetőhöz. A motor és a penge leállításához engedje el a leállító kart.



Ügyelve lábait épségére indítsa be óvatosan a motort az utasítás szerint.



A motor indítása közben ne billentse meg a fűnyírót. A fűnyírót vízszintes talajon indítsa be, ahol nincs magas fű és egyéb akadály.



Ne közelítsen kezével és lábával a forgó részekhez. Ne indítsa el a motort, amikor a kidobónyílás előtt áll.

### 8-3 HASZNÁLAT

Fűnyírás közben tartsa szorosan, két kézzel a leállító kart.



**Megjegyzés:** Ha fűnyíráskor elengedi a leállító kart, a motor leáll, így a fűnyíró működése is befejeződik.

### 8-4 A MOTOR LEÁLLÍTÁSA



**FIGYELEM:** A motor leállása után a penge még pár másodpercig tovább forog.

- A motor és a penge leállításához engedje el a leállító kart.
- Kösse le, és tesztelje a gyertyakábel a motorhoz tartozó külön utasítás szerint, hogy megelőzhető legyen a felügyelet nélküli hagyott gép véletlen beindítása.

### 8-5 ÖNJÁRÓ FUNKCIÓ BEKAPCSOLÁSA

**PLM4611 típusozhoz**

A kerékajtás kapcsolókarját húzza a tolókar felső részéhez, tartsa ott, és a fűnyíró automatikusan megindul előre körülbelül 1 m/s sebességgel. Amikor elengedi a kapcsolókart, a fűnyíró megáll.

**PLM4612 típusozhoz**

A fűnyíró sebességbeállító rendszerrel van felszerelve, amely 3 sebességfokozat beállítását teszi lehetővé 3,0 km/h és 4,5 km/h sebesség között.

Végezze el az alábbi lépéseket:

- Engedje el a kerékajtás kapcsolókarját, hogy a fűnyíró megálljon.
- Állítsa be a megfelelő sebességet.
- Húzza a kerékajtás kapcsolókarját a tolókar felső részéhez a gép elindulásához. (21. ábra)



**FIGYELEM:** A fűnyírót normál, 250 mm-nél nem magasabb fű levágására tervezték.

Ne vágjon a géppel szokatlanul magas és száraz vagy nedves fűvet (pl.: rétet), illetve száraz levélhalmot. Növényi törmelék rakódhat fel a fűnyíró tetején, vagy érintkezhet a gép kipufogójával, ami tűzveszélyt hordoz magában.

### 8-6 A LEGJOBB EREDMÉNY ELÉRÉSE MULCSOZÁS ESETÉN

Távolítsa el a hulladékokat a gyepről. A nyírándó gyepen ne legyen kő, fadarab, huzal és egyéb olyan objektum, amit a fűnyíró bármilyen irányba kidobhat, és ezzel személyi sérülést okozhat a kezelőnek és a közelben tartózkodó személyeknek, valamint amitől anyagi kár keletkezhet. Ne nyírjon nedves fűvet. A hatékony mulcsozáshoz ne nyírjon nedves fűvet, mert az a géptest aljára ragadhat, így azt nem lehet felaprítani. A fű hosszának maximum 1/3-át nyírja le. Mulcsozásnál a javasolt vágási hossz a fű hosszának 1/3-a. Válassza meg úgy a haladási sebességet, hogy az összeaprított fű egyenletesen terüljön el a gyepen.

Nagyra nőtt sűrű gyeper nyírásakor különösen fontos a lassú haladás, hogy legyen ideje a gépnek a lenyírt fű megfelelő felaprítására. Hosszúra nőtt fű mulcsozó nyírásakor javasolt a két menetben történő nyírás, a második menetben a fű újabb 1/3-ának a lenyírásához, és talán az előző menethez képest más mintázatban bejárva a gyeper.

A menetekben kis mértékű átfedés szintén segít az egyenletes és tiszta vágású gyeper kialakításában. A fűnyírót a legjobb vágás és a hatékony mulcsozás érdekében üzemeltesse mindig teljes gázon. Tisztítsa meg a géptest alját.

Minden fűnyírás után tisztítsa meg a gép alját, mert a lerakódott fű akadályozza a mulcsozó aprítást. Levelek mulcsozása. A levelek mulcsozása szintén jól tesz a gyepernek. Csak száraz, nem túl vastag rétegben a gyeperen fekvő leveleket dolgozzon fel a fűnyíróval. Ne várja meg a mulcsozással, hogy a fáról lehulljon az összes levél.

**FIGYELEM:** Ha idegen tárgyba ütközött, állítsa le a fűnyírót. Vegye le a gyertyakábel, és alaposan vizsgálja át a gépet, nem sérült-e meg. Az újraindítás és a munka folytatása előtt javítsa ki az esetleges sérüléseket. A működés közben tapasztalható erős rezgés károsodásra utal. A gépet ilyen esetben azonnal át kell vizsgálni, és meg kell javítani.

## 8-7 FÜGYÜJTŐ

Ürítse ki és tisztítsa ki a fűgyűjtőt. Ellenőrizze a tisztaságát és a háló megfelelő szellőzését. (22. ábra)

## 8-8 GÉPTEST

Minden használat után tisztítsa le a géptest aljáról a ráakódott fűvet, leveleket, szennyeződést és egyéb anyagokat. A felgyűlt, nem letakarított szennyeződés korróziót okozhat, emellett a mulcsozó aprítást is gátolja. A tisztításhoz billentse fel a fűnyírót, és kaparja le a szennyeződést egy megfelelő eszközzel (a gyertyakábel előtt feltétlenül vegye le).

## 8-9 NYÍRÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁS

**FIGYELEM:** A fűnyírón bármilyen beállítást csak leállított motor és eltávolított gyertyakábel mellett végezzen.

**FIGYELEM:** A nyírási magasság beállítása előtt állítsa le a gépet, és kösse le a gyertyakábel. A fűnyíró központi magasságállítással rendelkezik, amely 5 magassági helyzet beállítását teszi lehetővé.

1. A nyírási magasság beállítása előtt állítsa le a gépet, és kösse le a gyertyakábel.
2. A központi magasságállító kar 5 különböző helyzetbe állítható be.
3. A vágási magasság beállításához nyomja a kerék felé a kart, és állítsa feljebb vagy lejjebb a kiválasztott magasságba (23. ábra). Minden kerék azonos magasságba áll be.

## 9. KARBANTARTÁS

### GYÚJTÓGYERTYA

Csak eredeti pótalkatrész gyújtógyertyát használjon. A legjobb eredmény érdekében minden 100 óra használat után cseréljen gyújtógyertyát. (lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT)

## 10. KENÉS

**FIGYELEM:** A KARBANTARTÁSI MUNKÁK MEGKEZDÉSE ELŐTT KÖSSÉ LE A GYERTYAKÁBELT.

1. KEREKEK-Kenje meg a kerek golyóscsapágyát vékony kenőolajjal szezononként legalább egyszer.
2. MOTOR-A kenési utasításokat megtalálja a motor kézikönyvében.
3. PENGE VEZÉRLÉS-Kenje meg a penge vezérlőkar csuklóját és a fékezőkábel vékony kenőolajjal szezononként legalább egyszer. A penge vezérlőkarmak mindkét irányban akadálytalanul kell mozognia.

## 11. TISZTÍTÁS

**FIGYELEM:** Ne mossa a motort vízszugárral. A víz károsíthatja a motort, és elszennyezheti az üzemenyagrendszert.

1. A géptestet törölje le törlerönggyel.
2. A gépet felbillentve, hogy a gyújtógyertya felfele nézzen vízszugárral lemoshatja a gép alját.

### 11-1 A MOTOR LÉGSZÜRŐJE

**FIGYELEM:** Ügyeljen arra, hogy a légszűrő szivacsbetétjét ne tömítse el por és egyéb szennyeződés.

A légszűrőbetétben 25 órányi normál fűnyírás után végezzen karbantartást (tisztítsa ki). Száraz, poros környezetben történő használat esetén a légszűrőbetétet tisztítsa gyakrabban. (lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT)

### A LÉGSZÜRŐ TISZTÍTÁSA

1. Távolítsa el a csavart.
2. Távolítsa el a fedelet.
3. Mossa ki a betétet szappanos vízben. **NE HASZNÁLJON BENZINT!**
4. Szárítsa meg a betétet.
5. Cseppentsen pár csepp SAE30 motorolajat a betétre, majd csavarja ki belőle a felesleges olajat.
6. Szerelje vissza a szűrőbetétet.

**MEGJEGYZÉS:** Cserélje ki a betétet, ha foszlak, elszakadt, megsérült vagy nem lehet kitisztítani. (24. ábra)

## 11-2 VÁGÓPENGE

**FIGYELEM:** A motor véletlen beindulását megelőzendő feltétlenül kösse le, és tesztelje a gyertyakábel, mielőtt a vágópengén dolgozni kezdene. Kezei védelmében viseljen erős védőkesztyűt, vagy fogja meg egy ronggyal a vágópengét. Billentse fel a fűnyírót a motor kézikönyvében ismertetett módon. Távolítsa el a pengét és a penge adaptert a főtengelyhez rögzítő hatlapfejlű anyát és az alátétet. Szerelje le a pengét és az adaptert a főtengelyről.

**FIGYELEM:** Ellenőrizze rendszeresen a penge adaptert repedés szempontjából, különösen, ha a penge idegen tárgynak ütközött. Szükség esetén cserélje ki. A legjobb eredmény érdekében éles pengével dolgozzon. A pengét a megélezéshez szerelje le, majd az élet az eredeti kialakítást leginkább megközelítő módon közzörülje vagy reszelje élesre. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében rendkívül fontos, hogy a penge mindkét ága azonos mértékű megmunkálást kapjon. A kiegyensúlyozatlan penge túlzott vibrációt kelt, ami a motor és az egész fűnyíró idő előtti tönkremenetelét okozhatja. Élesítés után gondosan egyensúlyozza ki a pengét. A penge kiegyensúlyozottsága hengeres szárú csavarhúzóval ellenőrizhető. A nehéz oldalról közzörüljön le annyi anyagot, amivel az egyensúly helyreáll. (25. ábra)

A penge és a pengeadapter visszaszerelése előtt kenje meg a főtengelyt és a pengeadapter belső felületét vékony kenőolajjal. A pengeadaptert szerelje vissza a főtengelyre úgy, hogy a „csillaga” a motor felé nézzen. Lásd a 25. ábrát. A pengét a cikkszámával kifele helyezze az adapterre. Illessze az alátétet a pengére, és szerelje be a hatlapfejlű csavart. Húzza meg a csavart az előírt nyomatékkal, lásd alább.

### 11-3 PENGE MEGHÚZÁSI NYOMATÉKA

A közép csavar meghúzási nyomatéka 35 - 45 Nm. A gép biztonságos működésének feltételei. Rendszeresen ellenőrizze az ÖSSZES anya és csavar megfelelően meghúzott állapotát. Hosszabb használat után, különösen homokos talaj esetén a penge elkophat, elvesztheti eredeti alakját. A vágás hatékonysága csökken, a pengét ki kell cserélni.

A pengét csak jóváhagyott gyári pótpengére cserélje. A penge kiegyensúlyozatlanságából eredő esetleges károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A pengét kell cserélni, csak jelzéssel ellátott, eredeti pótalkatrészt használjon (MAKITA 263001451) (penge rendelésekor forduljon a márkakereskedőhöz, vagy hívjon fel bennünket).

**FIGYELEM:** Ne érjen a forgó pengéhez.

### 11-4 MOTOR

A motor karbantartási utasításait a motor különálló kézikönyvében megtalálja. A motorolaj tekintetében járjon el a motor különálló kézikönyvében olvasható utasítások szerint. Olvassa el körültekintően, és kövesse az utasításokat.

A légszűrő karbantartása tekintetében normál körülmények esetén járjon el a motor különálló kézikönyvében olvasható utasítások szerint. Különösen poros környezetben történő használat esetén néhány óránként tisztítsa ki a légszűrőt. A légszűrő esedékes tisztítását a motor csökkenő teljesítménye és a légszűrő csöpögése jelzi.

A légszűrő karbantartása tekintetében esetén járjon el a motor különálló kézikönyvében olvasható utasítások szerint.

Szezononként egy ízben tisztítsa ki a gyújtógyertyát, és állítsa be az elektrodahézagot. Gyújtógyertyát fűnyírás előtt cseréljen; a gyújtógyertya típusát és az elektrodahézag értékét megtalálja a motor kézikönyvében.

Tisztítsa meg rendszeresen a motort törlerönggyel vagy kefével. A hűtőrendszert (ventilátorház környéke) tartsa tisztán, hogy biztosítva legyen a motor megfelelő működéséhez és kellően hosszú élettartamához szükséges légáramlás. A kipufogó környékéről mindig távolítsa el a fűvet, szennyeződést és éghető anyagokat.

## 12. TÁROLÁS (SZEZONON KÍVÜL)

A fűnyíró megfelelő tárolásához az alábbi lépések szükségesek.

1. A szezon utolsó fűnyírása alkalmával fogyassza ki teljesen a benzint a tartályból.
2. Végezze el a fűnyíró tisztítását és kenését a kenési utasítás szerint.
3. A motor tárolásra történő előkészítését olvassa el a motor kézikönyvében.
4. A korrózió megelőzésére vonja be a pengét vékony rétegben alvázkenő zsírral.
5. A fűnyírót tárolja tiszta, száraz helyen.

**MEGJEGYZÉS:**

- Ha nem szellőző helyen tárol bármilyen motorral hajtott berendezést;
- Ügyeljen a berendezések korrózió elleni védelmére. Vonja be vékony réteg szilikonolajjal a berendezéseket, különös tekintettel a bodvenekre és mozgó alkatrészekre.
- Ügyeljen arra, hogy a bodvenek és egyéb kábelek ne törjenek meg, ne csipődjenek be.
- Ha az indítókötél kiakadna a fogantyún található vezetőlétről, kösse ki, és tesztelje a a gyertyakábel, húzza be a pengevezérlő fogantyút, és húzza ki lassan a motorból az indítókötelt. Csúsztassa be a kötelt a fogantyún található kötélvezetelőbe.

### 13. HIBAELEHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVÍTÓ MŰVELET
A motor nem indul be.	A gázkar nem az indítási feltételeknek megfelelő helyzetben áll.	Állítsa a gázkart a megfelelő helyzetbe.
	Kiürült a benzintank.	Tankolja fel a gépet. lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Kilazult a gyújtógyertya.	Húzza meg a gyújtógyertyát 25 - 30 Nm nyomatékkal.
	A gyertyakábel lelazult, vagy levált a gyertyáról.	Tegye vissza a gyertyakábel a gyújtógyertyára.
	Nem megfelelő a gyertyahézag.	Állítsa be az elektródák hézagát 0,7 - 0,8 mm értékűre.
	Hibás a gyújtógyertya.	Szerelje be egy új, megfelelő hézagúra beállított gyújtógyertyát: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	A karburátor túltöltődött benzinnel.	Szerelje ki a légszűrőbetétet, az indítókötél folyamatos használatával forgassa át párszor a motort, hogy karburátor kiszellőzhessen, majd szerelje vissza a légszűrőbetétet.
	Hibás gyújtómodul.	Forduljon a Makita hivatalos szervizképviseletéhez.
A motort nehéz beindítani, vagy nincs elég teljesítménye.	Szennyeződés, víz vagy lerakódás a benzintankban.	Ürítse le az üzemanyagot, és tisztítsa ki a tartályt. Tankoljon tiszta, friss benzint.
	Eltömődött a tanksapka szellőzőfurata.	Tisztítsa ki, vagy cserélje le a tanksapkát.
	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet.
A motor egyenetlenül működik.	Hibás a gyújtógyertya.	Szerelje be egy új, megfelelő hézagúra beállított gyújtógyertyát: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Nem megfelelő a gyertyahézag.	Állítsa be az elektródák hézagát 0,7 - 0,8 mm értékűre.
	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
Gyenge az alapjárat.	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Eltömődtek a motorburkolat szellőzőnyílásai.	Távolítsa el a szennyeződések.
	Eltömődtek a hűtőbordák és a légjratok a légűtő ház alatt.	Távolítsa el a szennyeződések a bordák közül és a légjratokból.
A motor magas fordulatszámon kihagy.	Túl kicsi a gyertyahézag.	Állítsa be az elektródák hézagát 0,7 - 0,8 mm értékűre.
A motor túlmelegszik.	A hűtőlevegő útja elzáródott.	Távolítsa el a szennyeződések a bordák közül és a légjratokból.
	Nem megfelelő a gyertyahézag.	Szereljen be R.J19LM típusú gyújtógyertyát, és tisztítsa meg a hűtőbordákat.
A fűnyíró rendellenesen vibrál.	Lelazult a vágópenge.	Húzza meg a pengét.
	A vágópenge kiegyensúlyozatlan.	Egyensúlyozza ki a pengét.

### 14. KÖRNYEZET

Ha a gép elérte élettartama végét, ne kezelje háztartási hulladékként, selejtezze környezetbarát módon.

Csak európai országokra vonatkozóan  
**EK Megfelelőségi nyilatkozat**  
 Mi, a Makita Corporation mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):  
 Gép megnevezése: Benzinmotoros fűnyíró  
 Típus sz./ Típus: PLM4611, PLM4612  
 Műszaki adatok: Lásd: „4. Műszaki adatok” sorozatgyártásban készül és  
 megfelel a következő európai előírásoknak:  
 2006/42/EK, 2004/108/EK, 2000/14/EK

és gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:  
 EN836/A3, EN ISO14982

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:  
 Makita International Europe Ltd.,  
 Michigan, Drive, Tongwell,  
 Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia.

A 2000/14/EK direktíva által előírt megfelelőség-tanúsítási eljárást a melléklet tartalmazza VI.

Tanúsító testület:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Westendstraße 199, D-80686 München  
 Azonosítószám: 0036

Típusszám: PLM4611

Mért hangteljesítményszint: 93,1 dB  
 Garantált hangteljesítményszint: 96 dB

Típusszám: PLM4612

Mért hangteljesítményszint: 92,3 dB  
 Garantált hangteljesítményszint: 96 dB

2009. november 25.



Tomoyasu Kato  
 igazgató  
 Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, JAPAN